

Пункт 2

39. Соединенные Штаты указывают на то, что этот пункт было бы легче читать, если слова «ответ на оферту, который имеет целью служить акцептом, но» заменить словами «целевой акцепт».

40. Югославия указывает, что в этой статье основная проблема заключается в установлении обстоятельств, при которых дополнительные или отличающиеся условия не «меняют существенно условий оферты». Было бы в высшей мере полезно, если бы удалось определить понятие существенного изменения, а такую задачу чрезвычайно трудно решить. Этой же цели, возможно, удастся достичь, если вместо вышеупомянутых слов можно было бы сказать, что ответ на оферту, содержащую дополнительные или отличающиеся условия, может являться акцептом, «если обстоятельства указывают, что стороны, несмотря на это, намереваются заключить договор».

СТАТЬЯ 15**Пункт 1**

41. См. комментарии Норвегии к статье (X) в пункте 46, ниже.

СТАТЬЯ 17

42/43. Югославия считает, что эта статья должна быть опущена.

СТАТЬЯ 18**Статья в целом**

44. Югославия считает, что эта статья должна быть опущена, поскольку она не относится к заключению договора. Эти положения могут вызвать путаницу, особенно потому, что в названии проекта конвенции не указывается, что эта конвенция касается других проблем, помимо тех, которые относятся к заключению договоров (см. также пункт 6, выше).

45. См. комментарии Норвегии к статье (X) в пункте 46, ниже.

СТАТЬЯ (X)

46. Норвегия указывает, что статья (X) дополняется отдельным пунктом в статьях 3(2), 7(2), 12(4) и 18(3). Такая система, видимо, неоправданно усложнена. Эти отдельные пункты ничего

не добавляют к тому, что нельзя достичь формулировкой статьи (X). Кроме того, такая система проекта конвенции с отдельными пунктами в соответствующих статьях не представляется вполне последовательной. Так, здесь нет никакой отдельной оговорки о письменном изложении в связи с информацией, данной устно согласно статье 15 (1).

С. Замечания, касающиеся проекта закона, подготовленного МИУЧП

47. Мадагаскар отмечает, что, учитывая тот факт, что оговорки, касающиеся нарушения договора, в частности те, которые относятся к ошибке или согласию, носят, с одной стороны, общий и классический характер и, с другой стороны, что они, как представляется, соответствуют практике юриспруденции, применяемой в этой области, он не имеет никаких замечаний в этом отношении.

48. Тем не менее, правительство Мадагаскара высказывает некоторые оговорки в том, что касается второго пункта статьи 4 проекта закона, который разрешает использование свидетельских показаний для применения статьи 3, касающейся основных формальностей заключения договора, средства, которое само по себе крайне ненадежно, особенно ввиду того, что современная техника, в частности телеграф, предоставляет в распоряжение сторон более надежные способы ведения международной торговли. Трудно понять, а при этом необходимо согласиться, что в большинстве случаев договоры международной купли-продажи можно заключать путем таких современных средств, как телеграф, что в данном случае нужно указывать свидетельские показания. Если бы не было никакого иного способа для установления фактов, что, по сути дела, случается крайне редко, то здесь, безусловно, пришлось бы к этому прибегать, однако возникает вопрос, действительно ли необходимо это оговаривать, открывая тем самым возможность для принятия в высшей мере ненадежных решений, особенно если учесть, что по определению любой договор международной купли-продажи предполагает некоторый ряд важных уточнений (характер, качество товара, способ платежа, место и дата поставки и т. д.), которые заранее трудно принять в пользу той или иной договаривающейся страны в случае спора. А раз мы заранее исходим из того, что этот способ доказательства крайне редко будет встречаться на практике, то представляется разумным не упоминать об этом в проекте.

III. КОММЕНТАРИИ ФРАНЦИИ (A/CN.9/146/Add.2) *

1. Настоящее добавление содержит замечания Франции, полученные Секретариатом 9 мая 1978 года.

1. Общие комментарии

2. Как представляется, никакие соображения не оправдывают существования двух отдельных

документов, регулирующих, с одной стороны, заключение договоров купли-продажи и, с другой стороны, последствия таких договоров, поскольку статья 1 предусматривает ту же сферу применения.

3. Поэтому, по мнению правительства Франции, было бы целесообразно объединить проект конвенции о заключении договоров с проектом кон-

* 9 мая 1978 года.

венции о международной купле-продаже товаров (КИСГ), разработанным ЮНСИТРАЛ на ее девятой сессии.

4. Делегация Франции проявляет интерес к документу, который Секретариат должен представить по этому вопросу в соответствии с просьбой Рабочей группы.

5. Вызывает сожаление тот факт, что в проект не включено ни одного положения, касающегося действительности договоров. Включение таких положений в эти новые проекты представляло бы, по сути дела, единственное новое явление по сравнению с двумя Гаагскими конвенциями 1964 года.

6. По сравнению с предшествующими документами статьи 4 и 5 являются нововведением, которое правительство Франции оценивает положительно. Следует также считать, что нормы, касающиеся добросовестности и толкования, в равной степени относятся к содержанию и выполнению договора. Поэтому их следовало бы также включить в КИСГ.

7. Фигурирующие перед каждой статьей названия следует снять. Они ничем не дополняют текст, а иногда носят двусмысленный характер [статьи 1, 2, 7, (X)] или содержат ошибки (статья 16: «revocation» вместо «retrait»; статья 17: «date» вместо «moment»). Кроме того, перед статьями проекта КИСГ, разработанного в Вене в 1977 году, не было никаких названий. Для ориентации достаточно названий глав.

II. Конкретные комментарии

Название проекта

8. Название проекта следует изменить следующим образом: «Проект конвенции о заключении договоров международной купле-продажи товаров».

IV. КОММЕНТАРИИ ГЕРМАНСКОЙ ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

(A/CN.9/146/Add.3) *

1. Настоящее добавление содержит замечания Германской Демократической Республики, полученные Секретариатом 10 мая 1978 года.

2. В связи с обсуждением проекта Конвенции о заключении договоров международной купле-продажи товаров Германская Демократическая Республика считает желательным рассмотреть на одиннадцатой сессии ЮНСИТРАЛ следующие вопросы:

3. В своем теперешнем виде проекты конвенции о международной купле-продаже товаров (КИСГ) и конвенции о заключении договоров международной купле-продажи еще не затрагивают проблем, связанных с действительностью договоров международной купле-продажи това-

СТАТЬЯ 8

Пункт 2

9. Было бы целесообразно изменить эту норму таким образом, чтобы публично объявленная оферта связывала оферента так же, как и оферта, сделанная определенному лицу. Такое решение позволило бы четко сформулировать норму и избежать трудностей, связанных с толкованием выражения «если только иное прямо не указано лицом, делающим такое предложение».

Пункт 3

10. Между первым и вторым предложениями существует противоречие. В первом предложении устанавливается принцип, согласно которому при заключении договора необходимо определить цену или можно определить цену. Смысл второго предложения противоположен. Правительство Франции категорически возражает против всякого решения, позволяющего считать договор заключенным, когда цена не определена и определена быть не может. Поэтому оно настаивает на снятии второго предложения. Статья 37 КИСГ вполне позволяет определить цену, если она неизвестна. Устанавливаемая статьей норма обеспечивает оплату цены, однако ее не следует распространять, как это предлагается, на заключения договоров.

СТАТЬЯ 18

11. Данная статья касается не заключения договора, а его изменения или аннулирования. Поэтому ее следует перенести в КИСГ.

12. Во втором предложении пункта 2 нет четкости. Оно приведет к ошибочному толкованию. Его следует опустить, тем более что принципа добросовестности, закрепленного в статье 5, достаточно для достижения искомого результата.

ров. Для того чтобы обеспечить максимально полную регламентацию, в нынешний проект Конвенции следует включить положения о различных аспектах действительности заявлений (оферта акцепт) и договоров. В данном случае Германская Демократическая Республика имеет в виду аннулирование по причине ошибки, неправильности сообщения и обмана, а также нарушения предусматриваемых правом запрещений, утверждение договоров, утрату силы отдельными положениями договора и договоры, связанные с предварительными и последующими условиями.

4. В качестве основы для обмена мнениями Германская Демократическая Республика хотела бы представить следующие поправки, которые можно было бы включить в различные разделы проекта конвенции:

* 10 мая 1978 года.